

# Contents

<b>List of Figures</b>	ix
<b>Notes on Translation and Transliteration</b>	xi
<b>Acknowledgements</b>	xiii
<b>Introduction</b>	1
A History of Hungryalism?	1
The Global and the Bengali Sixties	4
Fragmented Histories, Fragmented Sources	9
Defining Hungryalism: Movement or Generation?	11
Myths of Foundation	13
The Trial on Charges of Obscenity	17
Obscenity, Sexuality and Masculinity	24
The Male Gaze and Hyper-Masculinity as Filters of Interpretation	27
A Transgressive Approach to the Sources	30
State of the Art	35
Overview of the Content	37
<b>1 "Poetry is No More a Civilizing Manoeuvre": Language and Materiality</b>	39
The Little Magazine	41
The Manifesto	45
Ephemera and Paratextual Material	53
Consumption and Modernisation in the Hungryalist Language	59
<b>2 "I'll Kick All the Literary Trash in the Ass": Hunger and the Aesthetics of Transgression</b>	67
Hunger	67
Food and Eating Metaphors	70
Art as Vomit and Indigestion	72
Rice and Empty Bellies	73
Alcohol	76
The Myth of Absinthe	77
The New <i>āḍḍā</i> at Khalasitala	79
Psychedelic Drugs and Ganja	81

<b>3 "A Band of Young Bengalis with Tigers in their Tanks": Modernism, Postmodernism and the Avant-garde</b>	85
Bengali Modernism and "Western Influence"	87
The French Décadence	90
Hints of Romanticism and Existentialism	94
Mapping the Avant-garde in India	97
An Avant-garde Network	99
Bengali Postmodernism or Adhunāntik	103
<b>4 "I Want to Use You Like Amul Butter": Hyper-masculinity and the Objectification of Bodies</b>	109
Aesthetics of Rape and Consumption	112
A Clinical Gaze on Shubha's Body	117
Masturbation as a Trope of the Avant-garde	120
Masturbation in "Stark Electric Jesus"	122
<b>5 "I Won't Be Able to Become Devdas with my Unhappy Penis": Anxious Masculinity in Phalguni Ray's <i>Television of a Rotten Soul</i></b>	125
Phalguni's Poetic World	125
Tropes and Language in <i>Television of a Rotten Soul</i>	130
<i>Television of a Rotten Soul</i> ( <i>Naṣṭa ātmār telibhisān</i> )	135
<i>Indifferent Charminar</i> ( <i>Nirbikār cārminār</i> )	147
<i>Black Divinity</i> ( <i>Kālo dībyatā</i> ) and <i>Artificial Snake</i> ( <i>Kṛtrim sāp</i> )	153
Film Scripts: Family Planning, Modernisation and Body Commodification	156
The Womb and the Foetus: Subverting Hindu Symbolism	157
The Human Body on Television Sets	160
Decolonising Language: The Spectacles of Bengali Identity	164
Breaking Down Language	167
Phalguni Ray, a Postcolonial Poet?	171
<b>6 "Tropical Kerouacs and Gangetic Ginsbergs": Avant-Garde as a Worlding Practice</b>	173
In Allen's Eyes: The Hungry-Beat Connection	173
Hippies and Beats in India	174
Ginsberg's <i>Indian Journals</i> : Appropriation and Distortion	177
Re-writing Kali the American way	179
" Tropical Kerouacs and Gangetic Ginsbergs": Mimicking the Beats and the U.S.	183
Resisting the Beats' Influence	188
Use of English in Hungryalist Literature	190

Translating Hungryalism: the “Hungry!” Special Issues of <i>Salted Feathers</i> and <i>Intrepid Magazines</i>	194
Practices of Translation: Reluctance and Adaptation	196
Constructing the English Canon of Hungryalism	200
Concluding Remarks	205
<b>7 Hungryalist Texts in English Translation</b>	213
Manifestoes	213
Hungryalist Poetry	223
<b>Bibliography</b>	285
<b>Index</b>	305